

No. 4321

**GREECE
and
HUNGARY**

Payments Agreement. Signed at Budapest, on 5 June 1954

Official text: French.

Registered by Greece on 5 May 1958.

**GRÈCE
et
HONGRIE**

Accord de paiements. Signé à Budapest, le 5 juin 1954

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 5 mai 1958.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4321. PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC. SIGNED AT BUDAPEST, ON 5 JUNE 1954

The Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Hungarian People's Republic, desiring to settle payments relating to trade between their two countries, have agreed on the following provisions :

Article 1

The payments referred to in article 3 of this Agreement shall be effected in accordance with the foreign exchange control regulations in force in Greece and Hungary respectively.

The National Bank of Hungary, acting on behalf of the Government of the Hungarian People's Republic, shall open a non-interest-bearing account in United States dollars, which shall be free of charges, called the " Clearing Account ", in favour of the Bank of Greece, acting on behalf of the Government of Greece. The equivalent of all sums intended for the settlement of payments that bodies corporate or individuals residing in Hungary may have to make under this Agreement in favour of bodies corporate or individuals residing in Greece shall be credited to this account. Payments which have to be made under this Agreement by bodies corporate or individuals residing in Greece in favour of bodies corporate or individuals residing in Hungary shall be debited to the Clearing Account.

Article 2

The account opened at the Hungarian Bank for Foreign Trade in favour of the Bank of Greece, under article III, paragraph 1, of the Barter Agreement concluded at Berne on 1 June 1953 between the Athens Chamber of Commerce and Industry and the Hungarian Chamber of Commerce, shall be closed on the date on which this Agreement enters into force. The balance in that account shall be transferred on the same date to the account referred to in article 1 of this Agreement.

Commercial transactions concluded and approved during the term of the Barter Agreement and not yet completed shall be settled through the account referred to in article 1 of this Agreement on the terms previously approved in respect of each such transaction.

¹ Came into force on 5 June 1954 by signature, in accordance with article 10.

Article 3

Payments in respect of the following items shall be effected through the account referred to in article 1 above :

- (a) Exchanges of goods between the two countries;
- (b) Incidental costs in connexion with the reciprocal exchange of goods, such as : all types of transport costs (sea, river, land and air), port dues, charges for forwarding, warehousing, trans-shipment, customs clearance, assembly, insurance and reinsurance (premiums and indemnities), commissions, brokerage fees, interest, advertising, etc.;
- (c) Charges for processing and job-work;
- (d) Costs of participating in exhibitions and fairs;
- (e) Sea and river freight charges payable to ships flying the Greek or Hungarian flag, for the transport of goods from or to Greece or Hungary from or to ports in the eastern basin of the Mediterranean, on the Adriatic, the Black Sea and the Danube, and also port dues payable by the aforementioned ships in Greek or Hungarian ports;
- (f) Settlement of periodic balances of current accounts between the railway administrations, the postal, telegraph and telephone administrations, and the airlines of the two countries;
- (g) Legal expenses, stamp duties, taxes and fines;
- (h) Fees and royalties in respect of patent rights, licences, trade-marks; authors' copyrights, film exhibition rights;
- (i) Remuneration of artists and professional athletes;
- (j) Maintenance of trade missions, travel and subsistence costs, costs of schooling, hospitalization and courses of treatment;
- (k) Any other payments agreed upon by the competent authorities of the two countries.

Article 4

The competent authorities of the two countries shall, on a basis of reciprocity and in accordance with their exchange control regulations, issue the authorizations necessary to enable the payments referred to in this Agreement to be made.

Article 5

Contracts and invoices relating to trade between the two countries shall be drawn up and expressed in United States dollars. Payments by debtors and payments to beneficiaries shall be made in Greece and Hungary in the national currency in conformity with the regulations in force in each country.

Article 6

In order to permit payments to persons entitled thereto in accordance with the provisions of this Agreement, the two Banks shall transmit payment orders to each other from day to day.

Article 7

The Bank of Greece and the National Bank of Hungary shall execute payment orders received irrespective of the availability of funds in the account referred to in article 1 above, provided that the balance in that account does not exceed 250,000 United States dollars.

Article 8

The Bank of Greece and the National Bank of Hungary shall by mutual agreement decide on the technical arrangements for the application of this Agreement.

Article 9

On the expiry of this Agreement the account referred to in article 1 shall remain open for the liquidation of current transactions, such liquidation to be effected in accordance with the terms of the Agreement.

Any balance remaining after the said liquidation shall be settled by the debtor Party within a period of six months from the expiry of this Agreement by deliveries of goods listed in the schedules annexed to the Trade Agreement¹ or other goods to be agreed upon by the two Governments. After the expiry of the said six-month period any balance remaining shall be settled by the debtor Party within a further period of one month in a free currency.

Article 10

This Agreement shall remain in force for a period of one year from the date of signature. It shall be renewed by tacit agreement from year to year. The two Contracting Parties may, however, denounce the Agreement at any time after the expiry of the first year, by giving three months' notice.

DONE at Budapest, in duplicate, in French, on 5 June 1954.

For the Government
of the Kingdom of Greece :
G. PAPADAKIS

For the Government
of the Hungarian People's Republic :
I. UJHAZY

¹ See p. 285 of this volume.